



Fejlfindingsprocedurer
Brug rutediagrammet nedenfor for at finde problemet.

Fjern alle batterierne, og udfør procedurerne for hvert batteri.

Sæt et af de batterier i, du lige har fjernet.			
NP-NH25	Hvis indikatoren blinker igen, eller ikke lyser. Fjern batteriet. Prøv med et andet batteri (et af dem, du fjernede først).	Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt.	Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt. Hvis lampen går ud, når opladningen er forbi, er der ikke noget problem.
Hvis indikatoren blinker igen, eller ikke lyser. Fjern batteriet med et brugbart batteri (bortset fra dem, du fjernede først).	Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt.	Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt. Hvis lampen går ud, når opladningen er forbi, kan der være noget galt med det tidligere indsatte batteri, eller det kan være død.	
Hvis indikatoren blinker igen, eller ikke lyser. Der kan være noget galt med opladeren.	Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt.	Hvis lampen går ud, når opladningen er forbi, kan der være noget galt med de batterier, du fjernede først, eller de kan være døde.	
Der kan være noget galt med enheden. Kontakt den nærmeste Sony forhandler.			

Specifikationer

Batterioplader BC-TR30	
Indgangseffekt	100 – 240 V vekselstrøm, 50/60 Hz
Udgangseffekt	1,2 V jævnstrøm, 650 × 2
Driftstemperatur	0°C til +40°C
Opbevaringstemperatur	–20°C til +60°C
Mål	Ca. 47 × 46 × 74,5 mm (b/h/d)
Vægt	Ca. 80 g
Anvendelige batterier	Sony genopladelige nikkelmetalhydrid batterier HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA, Sony genopladeligt batteri NP-NH25

Medfølgende komponenter

Batterioplader (1)
Vekselstrømsledning (1)
Et sæt trykt dokumentation

Ret til ændringer af design og specifikationer uden forudgående varsel forbeholdes.

Forsigtighed for genopladeligt batteri

ADVARSEL

Følg nedenstående instruktioner for at forhindre dødsfald eller alvorlige personskader som følge af brand eller eksplosioner:

Husk følgende for at undgå lægake, intern opledning eller eksplosion.

- Oplad batterierne med en oplader, der er angivet af Sony. Oplad ikke batterierne med en anden oplader.
- Undgå at lodde, ændre, ombygge eller adskille batterierne. Batterierne må heller ikke brændes, opvarmes eller kortsluttes.
- Hvis du får væske, der lækker ud fra batterierne, i åbene, skal du vaske øjnene med rent vand og derefter straks søge læge for at få den rigtige behandling.

Tag følgende forholdsregler for at undgå dødsfald eller alvorlig personskade som følge af brand.

- Sørg for at isætte batterierne med den korrekte ⊕/⊖ polaritet.
- Lad ikke metalgenstande komme i kontakt med ⊕/⊖ polerne på batterierne. Undgå også at transportere eller opbevare batterierne sammen med metalgenstande som halskæder eller hårnåle.
- Undgå at fjerne eller beskadige batterierne udvendige kappe.
- Hvis du får væske, der lækker ud fra batterierne, på hænder eller tøj, skal du straks vaske det af med rent vand.
- Opbevar batterierne uden for børns rækkevidde.
- Hvis du bemærker, at batterierne har lækkeret eller skiftet farve eller form, må du ikke bruge dem.

Tag følgende forholdsregler for at undgå personskade.

- Bland eller brug ikke tørrellebatterier, kondensatorer, andre typer batterier eller batterier af andre fabrikater sammen med de af Sony angivne batterier.
- Udsæt ikke batterierne for direkte stad, og kast dem ikke mod noget.
- Bland ikke gamle og nye batterier eller opladede og ikke-opladede batterier.
- Når du bruger to eller flere batterier, skal de oplades og bruges sammen.
- Når du ikke bruger batterierne, skal du tage dem ud af opladeren.

Brug af Nickel-Metal Hydrid-batterier

Bemærkninger

- For du bruger batterierne første gang, skal du sørge for at oplade dem.
- Når de genopladelige batterier er helt opladede, skal du hurtigt fjerne dem fra opladeren. Hvis du lader dem sidde i opladeren i lang tid, forringes deres ydelse.

- På koblingspunktet eller når de genopladelige batterier ikke har været brugt i lang tid, er de muligvis ikke helt opladede. Det er en typisk egenskab ved denne type batteri og ikke en fejl. Hvis dette forekommer, skal du gentagne gange bruge batteriet helt op og derefter genoplade det for at løse problemet.

- Selvom de genopladelige batterier ikke bruges, mister de med tiden deres opladning. Det anbefales, at du genoplader batterierne, lige før du bruger dem.
- Hvis du genoplader batterierne, før de er brugt helt op, kan den såkaldte hukommelseffekt* forekomme, og advarslen om lav batteristand vil komme tidligere end forventet. Opladning af batteriet efter fuld afladning bør løse problemet.

* "Hukommelseffekten" - den situation, hvor et batteri midlertidigt accepterer mindre end fuld opladning.

Opladning

- Oplad batteriet helt, før du bruger det.
- Batteriet er kun lidt opladet, når det sendes fra fabrikken.
- Batteriet kan blive afladet under opbevaring.

Batteriets levetid

- Jo koldere det bliver, jo mere forringes dets ydelse, og jo kortere tid kan batteriet bruges.

Når du ikke bruger batteriopladeren

- Tag batterierne ud af opladeren for at beskytte dem. Hvis de bliver siddende i, kan de lække.

Peje og vedligeholdelse

- Sørg for, at holde batteriopladerne rene.
- Når du ikke har brugt batterierne i lang tid, eller når polerne er blevet snavsede, skal du tørre ⊕ og ⊖ polerne på batterierne af med en ren klud osv., før du bruger dem.

Oplagring af batterierne

- Opbevar batterierne på et køligt sted.
- Hvis du ikke regner med at bruge batterierne i et stykke tid, er det bedst at opbevare dem i batteriholderen.

Suomi

Lue nämä käyttöohjeet kokonaan ennen laitteen käytön aloittamista.

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

Sähköiskun välttämiseksi laitetta ei saa avata. Kaikki huoltotoimet on jätettävä ammattitaitoisen huoltoteknikon suoritettavaksi.

Osien tunnistaminen

(kuva ▲)

▲ Sony-nikkelimetallihydridiakuu HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA

▲ Sony-akku NP-NH25

▲ CHARGE-merkivalo

▲ Akkulokero

Akkujen lataaminen

1 Aseta nikkelimetallihydridiakut Sony HR15/51 HR6 (koko AA) tai NH-AA tai Sony NP-NH25 -akku akkulaturiin niin, että akkujen +merkinät tulee kohdakkain laturissa olevan +merkinän kanssa. Tässä laturissa voi ladata enintään kaksi nikkelimetallihydridiakkua Sony HR15/51, HR6 (koko AA) tai NH-AA tai Sony NP-NH25 -akun. **Älä käytä akkuja, jotka eivät ole Sony:n hyväksymiä. Hyväksymättömät akut voivat vuotaa tai räjähtää.**

← mangaani ← alumiini

2 Lataa akut.

Liitä verkkojohdon asianmukainen pää akkulaturiin ja toinen pää pistorasiaan. (kuva ▲)

Aseta akut akkulaturin lokeroon oikein.

Kun laatus alkaa, CHARGE-merkivalo syttyy; kun laatus päättyy, CHARGE-merkivalo sammuu.

Akut ovat kuumia latauksen aikana ja heti CHARGE-merkivalon sammuttua. Ole varovainen.

Jos CHARGE-merkivalo ei syty tai se vilkkuu, katso kohtaa ”Vianmääritys”.

3 Kun akut ovat latautuneet täyteen, irrota virtapistoke ja poista akut.

Kun irrotat virtapistokkeen, vedä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.

Yhden tai kahden 2 500 mAh:n Sony-nikkelimetallihydridiakun (koko AA) ja Sony-akun NP-NH25 latausaika on noin neljä tuntia.

Älä liitä akkulaturia verkkojännitemuuntimiin (matkamuuntimiin). Muutuo laturi voi ylikuumentaa tai muuten vioittua.

Varoimet

- Sijoita akkulaturi latauksen ajaksi lähelle pistorasiaa. Huomaa, että akkulaturi on kytkettyinä sähköverkkoon, vaikka CHARGE-merkivalo ei palaisiakaan. Jos akkulaturi vioittuu, irrota verkkojohdo heti pistorasiasta.
- Varo koltimasta ja pudottamasta akkulaturia.
- Älä pura akkulaturia tai tee siihen muutoksia.
- Älä jätä akkulaturia alttiiksi vedelle. Älä sijoita akkulaturiin vieraita esineitä.
- Älä sijoita laturia veden läheisyyteen.
- Älä käytä akkulaturia paikoissa, joiden ilmassa on paljon kosteutta, rasvaisia savuja tai höyryä.
- Varmista, että kätesi ovat täysin kuivat, ennen kuin kosketat akkulaturia.
- Älä jätä latautunsa olevia akkuja pienten lasten lähelle.
- Käytä vain oikeentyypisiä akkuja.
- Sijoita akkulaturi vakaalle alustalle.
- Älä kosketa akkulaturia tai akkuja, kun akut latautuvat laturissa.
- Älä peitä akkulaturia esimerkiksi liinalla tai tynnyllä.
- Älä lataa täyteen ladattuja akkuja uudelleen.
- Älä lataa akkuja, kun ne ovat laturissa väärin päin.

Akkulaturin käyttöä koskevia huomautuksia

- Akkulaturi ei ole polyn-, kosteuden- eikä vedenpitävä tuote.

Latauslämpötila

Akkujen latauskapasiteetit on suurin, kun latausympäristön lämpötila on 10°C – 30°C. Lataus voi kestää tavallisista kauemmin tai akkuja ei ehkä voi ladata täyteen, jos lämpötila on liian matala tai korkea.

Sijoittaminen

Älä asenna tai varastoi akkulaturia seuraavassa kuvattujen kaltaisiin paikkoihin:

- Paikat, joissa on hyvin kuumaa tai kylmää.
- Paikat, jotka ovat suorassa auringonvalossa tai lähellä lämmityslaitteita, tai autoj, joiden ikkunat ovat kiinni. Lämpötila voi olla niin korkea, että akkulaturin kotelon muoto voi muuttua tai laite voi vioittua.
- Paikat, jotka ovat alttiita tärinälle.
- Paikat, jotka ovat alttiita voimakkaille magneettikentille.
- Paikat, jotka ovat alttiita pölylle tai hiekalle.

- Käyttö
 - Älä käytä akkulaturia paikoissa, jotka ovat alttiita voimakkaille magneettikentille tai radioaalloille.
 - Varo koltimasta ja pudottamasta akkulaturia.
 - Älä lataa akkuja television tai AM-radion lähellä, jotta ei synny sähköisiä häiriöitä.
 - Estä metalliesineitä koskettamasta akkulaturin kosketusnapoja, jotta ei synny oikosulkuja.
 - Varmista, että akut ovat oikein paikoillaan laturin lokeroissa, jotta laturin kosketusosat eivät vahingoitu.

- Hoito ja kunnonapito**
 - Puhdistat kotelo pehmeällä liinalla tai paperilla.
 - Puhdistat kotelo tarvittaessa mielenoso pesuaineluokseen kostutetulla pehmeällä liinalla. Pyyhi kotelo sitten kuivalla liinalla.
 - Älä käytä kotelon puhdistuksessa alkoholia, tinneriä tai bensiniä. Tällaiset kemikaalit voivat vahingoittaa koteloa.
 - Jos käytät puhdistuksessa kemiallisesti käsiteltyä liinaa, noudata sen käyttöohjeita.
 - Älä suihkuta kotelon päälle hyönteismyrkkyä tai muita tulenkarkoja aineita. Estä kumi- ja vinyylileviseineitä koskettamasta koteloa. Muutuo kotelo voi vahingoittua.

Virtapistoketta koskevia huomautuksia

- Älä kosketa virtapistoketta ukkonilman aikana.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan oikein.
- Pidä akkulaturi irrotettuna pistorasiasta, kun et käytä laturia.
- Irrota laturi pistorasiasta, ennen kuin alat puhdistaa laturia.

Jos akkulaturin käytössä ilmenee ongelma, irrota akkulaturi pistorasiasta ja ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Vianmääritys

CHARGE-merkivalon tila: (◻: vilkkuu, ◼: palaa, ■: sammuneena)

◻ ⇒ ◻ ⇒ ◻	Häiriö	Korjaus
Latautuu. Lataus valmis.	Toimivat normaalisti.	
◻ ⇒ ◻ ⇒ ◻	Merkkivalo ei syty, kun akut asetaaan laturiin.	• Akkuiassa tai laturissa on jokin ongelma. <ul style="list-style-type: none">– Liitä paikkallistaa ongelma seuraavassa olevien vianmääritysohjeiden avulla.
◻ ⇒ ◻ ⇒ ◻	Merkkivalo vilkkuu, kun akku asetaaan laturiin.	

Vianmääritystoimet

Paikallista ongelma seuraavan vuokaavion avulla.

Poista kaikki akut laturista ja suorita seuraavat toimet jokaiselle akulle.

Aseta laturiin yksi akkusta, jonka juuri poisit laturista.		
NP-NH25	Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen tai ei syty: Poista akku laturista. Kokeile toista akku (yhtä niistä, jotka aiemmin poisit laturista).	Jos merkkivalo ei sytyttyään vilku: Jos merkkivalo sammuu latauksen päättyttyä, ongelmaa ei ole.
Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen tai ei syty: Poista akku laturista. Kokeile akku, joka toimii varmasti (jotain muuta kuin niitä, jotka aiemmin poisit laturista).	Jos merkkivalo ei sytyttyään vilku: Jos merkkivalo sammuu latauksen päättyttyä, aiemmin laturin asetuksissa akkua voi olla vika tai se voi olla loppuun kulunut.	
Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen tai ei syty: Laturissa voi olla vika.	Jos merkkivalo ei sytyttyään vilku: Jos merkkivalo sammuu latauksen päättyttyä, laturista alun perin poistamisessa akkussa voi olla vikaä tai ne voivat olla loppuun kuluneita.	
Akkulaturissa voi olla vika. Ota yhteys Sony-jälleenmyyjään.		

Tekniset tiedot

Akkulaturi BC-TR30	
Tulojännite	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Lahtojännite	1,2 V DC, 650 mA × 2
Käyttölämpötila	0°C – +40°C
Säilytyslämpötila	–20°C – +60°C
Mitat	Noin 47 × 46 × 74,5 mm (l/k/s)
Paino	Noin 80 g
Käytettävät akut	Sony-nikkelimetallihydridiakuu HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA, Sony-akku NP-NH25

Toimitussisältö

Akkulaturi (1)

Verkkajohto (1)

Painetut käyttöohjeet

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksiaan ilman erillistä ilmoitusta.

Akkuja koskevia varotoimia

VAROITUS

Noudata seuraavassa olevia ohjeita, jotta vältät tulipalon tai räjähdyksen vaaran ja siitä mahdollisesti aiheutuvan hengenvaaran tai vaikean vammautumisen.

- Jotta vältät akkujen vuotamisen, niiden sisäisen kuumenemisen ja räjähdyksen vaaran, pidä tiellessäsi seuraavassa mainitut asiat.
- Lataa akut akkulaturilla, jotta Sony suosittelee. Älä lataa akkuja millään muulla akkulaturilla.
- Älä jätä tai pura akkuja aläkää te niiden mitään muutoksia. Älä myöskään yritä hävittää niitä polttamalla, älä lämmitä niitä aläkää päästä niiden napoja oikosulkuun.
- Jos akkusta vuotaa nestettä ja sitä joutuu silmiin, huuhtele silmät puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.

Jotta vältät tulipalon vaaran ja siitä mahdollisesti aiheutuvan hengenvaaran tai vaikean vammautumisen, noudata seuraavassa mainittuja varotoimia.

- Asenna akut niin, että niiden navat (⊕/⊖) tulevat varmasti oikeille puolelle.
- Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin akkujen napojen (⊕/⊖) kanssa. Älä myöskään kuljeta tai säilytä akkuja yhdessä esimerkiksi kaulakorujen, hiuseulujen tai muiden metalliesineiden kanssa.
- Älä rivi, peitä tai muutoin vahingoita akkujen ulkokuorta.
- Jos akkusta vuotaa nestettä ja sitä joutuu iholle tai vaatteille, pese neste heti puhtaalla vedellä.
- Säilytä akkuja lasten ulottumattomissa.
- Jos huomaat akkujen vuotaneen tai vaihtaneen väriä tai muotoa, älä käytä akkuja.

Jotta vältät vammautumisen, noudata seuraavassa mainittuja varotoimia.

- Älä käytä kuivaparistoja, kondensaattoreita, muuntotyypisiä akkuja tai muunnemkkisiä akkuja tässä mainittujen Sony-akkujen kanssa.
- Älä jätä akkuja alttiiksi suorille iskulle aläkää heitä niitä muuta esineitä väst.
- Älä käytä vanhoja ja uusia akkuja tai uusia akkuja ja tyhjiä akkuja yhdessä.
- Jos akkuiä vähintään kahta akkuu, lataa ne yhtä aikaa ja käytä niitä yhdessä.
- Vaikkei akkuja olisi tarkoitus käyttää, poista ne silti laturista.

Nikkelimetallihydridiakkujen käyttäminen

Huomautuksia

- Lataa akut ennen niiden ensimmäistä käyttökertaa.
- Kun akut ovat latautuneet täyteen, poista ne pian laturista. Jos jätät akut laturiin pitkäksi ajaksi, niiden suorituskyky voi heikentyä.
- Jos akut ovat juuri ostettuja tai niitä ei ole käytetty pitkään aikaan, ne eivät ehkä lataudu täyteen. Tämä on normaalia tämän tyyppisille akuille, ei merkki viasta. Ongelman pitäisi kadota, kun käytät akut kokonaan tyhjiksi ja lataat ne uudelleen toistuvasti.
- Akkujen varaus purkautuu ajan kuluessa, vaikkei niitä käytettäisi lainkaan. Akut kannaata ladata juuri ennen niiden käyttöä.
- Jos lataat akut ennen niiden varauksen täydellistä purkautumista, niissä voi ilmetä muisti-ilmio^o. Tällöin varoitus akkujen heikosta varauksesta voi tulla odotettua aiemmin. Ongelman pitäisi kadota, kun ensin käytät akut kokonaan tyhjiksi ja lataat ne sitten uudelleen.
- ”Muisti-ilmio^o” on tilapäinen tilanne, jossa akku ei lataudu täyteen.

- Lataa akut täyteen ennen niiden käyttöä.
- Akkussa on vain pieni varaus, kun ne lähetetään tehtaalta.
- Akun varaus saattaa olla purkautunut varastoinnin aikana.

Akkujen käyttöä

Kun akkulaturia ei käytetä

- Poista akut akkulaturista akkujen suojaamiseksi. Jos jätät akut laturiin, ne voivat vuotaa.

Hoito ja kunnonapito

Pidä akkujen navat puhtaina.

- Jos akkuja ei ole käytetty pitkään aikaan tai niiden navat ovat likaantuneet, pyyhi akkujen plus- ja miinusnapa (⊕ ja ⊖) puhtaaksi esimerkiksi paperilla.

Akkujen varastoinnin

- Säilytä akkuja viileässä paikassa.
- Jos akkuja ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, niitä on paras säilyttää akkulokossa.

Русский

Перед началом работы с аппаратом внимательно прочитайте руководство.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

Во избежание поражения электрическим током нельзя открывать корпус. За ремонт устройства следует обращаться только к квалифицированному персоналу.

Обозначение частей

(рис. ▲)

▲ Подзаряжаемые никель–металл гидридные батареи Sony HR 15/51, HR6 (размер AA), NH-AA

▲ Батарейный блок Sony NP-NH25

▲ Индикатор CHARGE

▲ Отделение для батарейки

Зарядка аккумуляторов

1 Вставьте Sony HR15/51, HR6 (размер AA), никель–металл гидридные NH-AA батарейки или батарейный блок Sony NP-NH25, соблюдая полярность так, чтобы обозначения + на батарейках совпадали с обозначениями + в зарядном устройстве.

В этом зарядном устройстве можно заряжать одну или две Sony HR15/51, HR6 (размер AA), никель–металл гидридные NH-AA батарейки или батарейный блок Sony NP-NH25. **Не используйте батарейки, не одобренные для использования фирмой Sony.** Такие батарейки могут дать течь или взорваться.

← мизерное ← щепотное

2 Зарядите батарейки.

Вставьте соответствующий конец сетевого шнура в разъем зарядного устройства, а другой его конец в сетевую розетку. (рис. ▲)

Правильно вставьте батарейки в отсек зарядного устройства.

Когда начнется зарядка, загорится индикатор CHARGE; индикатор CHARGE погаснет после завершения подзарядки.

Во время зарядки и сразу после того, как индикатор CHARGE погаснет, батарейки будут горячими. Будьте осторожны.

Если индикатор CHARGE не горит или загорается и гаснет, обратитесь к разделу “Устранение неполадок”.

3 По окончании зарядки батареек отсоедините вилку кабеля питания от сети и извлеките батарейки.

Отключая вилку питания, потяните за вилку. Не тяните за шнур.

Продолжительность зарядки одной или двух никель–металл гидричных батареек Sony 2500 mAh (размер AA) и батарейного блока Sony NP-NH25 составляет примерно четыре часа.

Не подключайте зарядное устройство к адаптеру напряжения (преобразователю), предназначенному для использования за границей. Это может привести к перегреву или другой неисправности.

Меры предосторожности

- Во время эксплуатации размещайте зарядное устройство рядом с сетевой розеткой. Помните, что зарядное устройство подсоседено к электросети, даже если индикатор CHARGE не горит. Если зарядное устройство неисправно, сразу же отключите кабель питания от сетевой розетки.

- Не следует надавливать на зарядное устройство для батареек или ронять его.
- Не разбирайте и не изменяйте конструкцию зарядного устройства для батареек.
- Не допускайте попадания воды в зарядное устройство для батареек. Не вставляйте посторонние предметы в зарядное устройство.
- Не устанавливайте зарядное устройство рядом с водой.
- Не используйте зарядное устройство для батареек в условиях повышенной влажности, при наличии паров нефтепродуктов или других испарений.
- Прикасайтесь к зарядному устройству только сухими руками.
- Не оставляйте зарядное устройство в процессе зарядки в присутствии маленьких детей.
- Используйте только батарейки определенного типа.
- Устанавливайте зарядное устройство для батареек на устойчивой поверхности.
- Не прикасайтесь к зарядному устройству или к батарейкам в процессе зарядки.
- Не накрывайте зарядное устройство для батареек, например тканью или подушкой.
- Не перезаряжайте полностью заряженные батарейки.
- Не заряжайте батарейки, если не соблюдена их полярность.

Примечания по использованию зарядного устройства для батареек

- Зарядное устройство не защищено от пыли, влаги и воды.